

Subject card

Subject name and code	Introduction to Translation Studies - Finnish, PG_00141526						
Field of study	Scandinavian Studies						
Date of commencement of studies	October 2026		Academic year of realisation of subject		2028/2029		
Education level	Bachelor's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	3		Language of instruction		Polish		
Semester of study	5		ECTS credits		2.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Institute of Scandinavian Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Magdalena Podlaska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		18.0	50
Subject objectives	The aim of the course is to provide basic knowledge and terminology in the field of translation and preparation students to work as a translator. The course prepares students to face... difficulties occurring in the translator's work and indicates tools suitable for solving them problems.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[SKANL3_K02] He is ready to take responsibility for his own decisions and team work, carrying out tasks related to promoting Nordic literature (Swedish, Norwegian, Danish, Finnish).	The student is aware of your knowledge in the field of translation and skills and understands the need for further, continuous development of your own competences. The student can set priorities accordingly for the implementation of the designated one by yourself or others tasks.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK4] test/exam - oral or written [SK8] observation of student's independent or team work
	[SKANL3_W01] He possesses an advanced knowledge of facts, theories, and methods relevant to literary studies, linguistics, as well as cultural and religious studies of the Nordic region.	The student has organized knowledge of position and meaning of translation studies in the system of sciences and its specificity of objective and methodological. The student has basic knowledge about connections between translation studies with other sciences of humanities and on the topic of the role of a translator in modern times world. The student knows and understands basic research methods involving analysis and interpretation of various types of texts when used properly methodology. The student has knowledge about methods and tools of contemporary translation studies, enabling the description of phenomena linguistic and cultural.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/report
	[SKANL3_U05] He participates in discussions, is open to the variable, often unpredictable positions of interlocutors, and can jointly reach a constructive solution with them using appropriate methods.	The student is able to apply techniques of translation in the process of translations of simple texts of various types of language Finnish to Polish and vice versa, using the recommendations and instructions from the research supervisor. The student is able to use basic theoretical, paradigmatic research and concepts appropriate for Nordic translation studies.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written [SU5] implementation of a problem task [SU8] observation of student's independent or team work
	[SKANL3_W04] He is familiar with selected, advanced terminology in the field of literary studies, linguistics, as well as cultural and religious studies of the Nordic region, in Polish, English, or one of the Nordic languages (Swedish, Norwegian, Danish, Finnish).	The student knows elementary translation terminology and defines concepts. It has structured knowledge in the field of translation studies, knows and understands basic specialized terminology and has organized knowledge about the topic of the structure of the Finnish language.	[SW1] oral statement/conversation/discussion [SW5] implementation of a problem task
	[SKANL3_U04] He is able to plan and organize both individual and team work.	The student has a skill of preparing speeches individually or in teams for detailed topics using terminology of translation.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU5] implementation of a problem task [SU6] demonstration of practical skills [SU8] observation of student's independent or team work

	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[SKANL3_U01] He is able to search, select, analyze, and interpret information using advanced information and communication techniques, in Polish, English, or one of the Nordic languages (Swedish, Norwegian, Danish, Finnish), employing appropriate terminology.	The student is able to acquire, analyze, interpret and consolidate knowledge on the topic translation using indicated sources.	[SU3] text preparation/written work [SU4] test/exam - oral or written [SU6] demonstration of practical skills
	[SKANL3_K06] He cares about the achievements and traditions of the profession of philologist or translator.	The student is aware responsibility for behavior linguistic heritage Europe.	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK6] demonstration of practical skills [SK8] observation of student's independent or team work
Subject contents	The work of a translator, the definition of translation. Professional ethics of a translator. Translation process - working with written text, working with spoken text. Translation of written texts: literary, popular science, functional, specialist. Comparative analysis of literary translations. Literal translation and translation functional work with text. The problem of untranslatability based on selected texts. Types of translations oral (consecutive, simultaneous). Translator's workshop: dictionaries, lexicons, encyclopedias, literature professional. Working conditions of a translator. Rules for using translator services.		
Prerequisites and co-requisites	Choosing the Finnish language profile. Finnish language level B1+.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	asks indicated by the lecturer	51.0%	30.0%
	pass with grade	51.0%	60.0%
	attendance and active participation in classes	80.0%	10.0%
Recommended reading	Basic literature	Pisarska A., Tomaszewicz T., Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań, 1996. Lipiński K., Vademecum tłumacza, Kraków, 2004. Krysztofiak M., Przekład literacki we współczesnej translatoryce, Poznań, 1996. Bednarczyk A., Kulturowe aspekty przekładu literackiego, Katowice, 2002. Bukowski A., Heydel M., Współczesne teorie przekładu. Antologia, Kraków, 2009.	
	Supplementary literature	Wojtasiewicz O., Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa, 2005. Piotrowska M., Proces decyzyjny tłumacza, Kraków, 2007. Barańczak S., Ocalone w tłumaczeniu, Kraków, 2004. Dzierżanowska H., Przekład tekstów nieliterackich, [Wyd. 2], Warszawa, 1990. Voellnagel A., Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa 1980.	
	eResources addresses		
Example issues/ example questions/ tasks being completed			
Work placement	Not applicable		

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.